Instrucciones para la determinación de pH

Color Disc	Campo de medición	Número de pedido
pH	6.5 - 8.4 pH	L146100

Precision di discos: +/- 0,1 pH

Tabletas	Número de pedido
PHENOL RED (R)	RT179-0

Tabletas PHENOL RED de disolución rápida (envoltura impresa en verde = Typ Rapid(R))

Instrucciones

❶ Llenar ambas cubetas con la prueba hasta la marca de 10 ml.
❷ Colocar una cubeta como ensayo en blanco en el compartimento izquierdo del Comparator. Añadir a la segunda cubeta una tableta PHENOL RED (R) y cerrarla con su tapa.
❸ Agitar hasta la disolución total de la tableta .
❹ Colocar esta cubeta en el compartimento derecho.
❺ Una vez realizada la igualación del color producido en la cubeta con el CHECKIT®Disc, leer el resultado de pH.

Nota

Valores de pH menores a 6,5 producen siempre una coloración amarilla. Valores de pH mayores a 8,4 producen siempre una coloración roja. Pruebas de agua con valores de Alcalinidad insignificantes pueden producir falsos valores pH.

Instrucciones para la determinación de pH

Color Disc	Campo de medición	Número de pedido
pH	6.5 - 8.4 pH	L146100

Precision di discos: +/- 0,1 pH

Tabletas	Número de pedido
PHENOL RED (R)	RT179-0

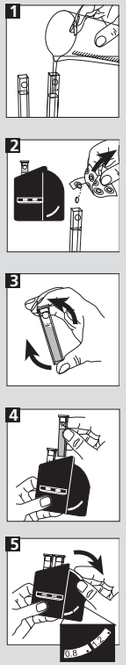
Tabletas PHENOL RED de disolución rápida (envoltura impresa en verde = Typ Rapid(R))

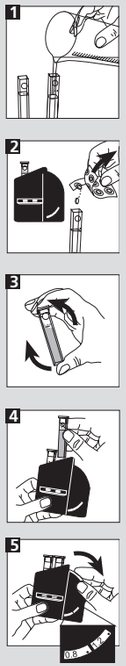
Instrucciones

❶ Llenar ambas cubetas con la prueba hasta la marca de 10 ml.
❷ Colocar una cubeta como ensayo en blanco en el compartimento izquierdo del Comparator. Añadir a la segunda cubeta una tableta PHENOL RED (R) y cerrarla con su tapa.
❸ Agitar hasta la disolución total de la tableta .
❹ Colocar esta cubeta en el compartimento derecho.
❺ Una vez realizada la igualación del color producido en la cubeta con el CHECKIT®Disc, leer el resultado de pH.

Nota

Valores de pH menores a 6,5 producen siempre una coloración amarilla. Valores de pH mayores a 8,4 producen siempre una coloración roja. Pruebas de agua con valores de Alcalinidad insignificantes pueden producir falsos valores pH.





(EN) **Important:**
Place the cell in the comparator with the frosted circle facing forward. Rinse the cells thoroughly after each test. To obtain the best color match, always view the comparator against northern daylight. Store the Aqua Comparator disc away from direct sunlight.

(DE) **Wichtig:**
Die Küvette muss mit dem Punkt zum Betrachter im Messschacht positioniert werden.
Um höchste Genauigkeit zu gewährleisten, Farbabgleich immer gegen Tagesnordlicht durchführen.
Küvetten müssen nach jeder Bestimmung gründlich gespült werden. Farbscheibe lichtgeschützt / dunkel lagern.

(FR) **Important:**
La cuve doit être positionnée de façon à ce que le point concorde avec le repère de la chambre de mesure.
Pour assurer la plus grande exactitude, faire concorder la couleur avec le disque en tenant le comparateur face à la lumière.
Les cuves doivent être bien nettoyées après chaque mesure. Stocker disque dans un endroit sombre.

(IT) **Importante:**
La cuvetta deve essere posizionata nel pozzetto di misurazione con il punto verso l'osservatore.
Per garantire la massima precisione eseguire sempre la compensazione del colore contro la luce del giorno.
Le cuvette devono essere sempre lavate accuratamente in seguito ad ogni determinazione. Conservare disc oscuro.

(ES) **Importante:**
Posicionar la cubeta en el compartimento de tal forma, que el punto se encuentre dirigido hacia el usuario.
Para garantizar una exactitud máxima, realizar el ajuste cromático siempre con luz diurna. Las cubetas se deberán de limpiar y enjuagar minuciosamente después de cada determinación. Almacene disc obscuro.

(EN) **Important:**
Place the cell in the comparator with the frosted circle facing forward. Rinse the cells thoroughly after each test. To obtain the best color match, always view the comparator against northern daylight. Store the Aqua Comparator disc away from direct sunlight.

(DE) **Wichtig:**
Die Küvette muss mit dem Punkt zum Betrachter im Messschacht positioniert werden.
Um höchste Genauigkeit zu gewährleisten, Farbabgleich immer gegen Tagesnordlicht durchführen.
Küvetten müssen nach jeder Bestimmung gründlich gespült werden. Farbscheibe lichtgeschützt / dunkel lagern.

(FR) **Important:**
La cuve doit être positionnée de façon à ce que le point concorde avec le repère de la chambre de mesure.
Pour assurer la plus grande exactitude, faire concorder la couleur avec le disque en tenant le comparateur face à la lumière.
Les cuves doivent être bien nettoyées après chaque mesure. Stocker disque dans un endroit sombre.

(IT) **Importante:**
La cuvetta deve essere posizionata nel pozzetto di misurazione con il punto verso l'osservatore.
Per garantire la massima precisione eseguire sempre la compensazione del colore contro la luce del giorno.
Le cuvette devono essere sempre lavate accuratamente in seguito ad ogni determinazione. Conservare disc oscuro.

(ES) **Importante:**
Posicionar la cubeta en el compartimento de tal forma, que el punto se encuentre dirigido hacia el usuario.
Para garantizar una exactitud máxima, realizar el ajuste cromático siempre con luz diurna. Las cubetas se deberán de limpiar y enjuagar minuciosamente después de cada determinación. Almacene disc obscuro.

Parameter	Range (mg/L)	P/N	Parameter	Range (mg/L)	P/N
Alkalinity (Total)	20 - 240	L147450	pH (Phenol red)	6.5 - 8.4	L147100
Aluminum	0 - 0.3	L147200	pH	5.2 - 6.8	L147110
Ammonia	0 - 1	L147210	pH	6.0 - 7.6	L147120
Ammonia PP	0 - 0.5	L147211	pH	4 - 10	L147130
Bromine	0 - 5	L147280	Phosphate PP	0 - 2.5	L147480
Chlorine (Free & Total)	0.02 - 0.3	L147000	Phosphate HR	0 - 80	L147250
Chlorine (Free & Total)	0 - 1	L147010	Phosphate LR	0 - 4	L147240
Chlorine (Free & Total)	0 - 2	L147040	Silica LR	0 .25 - 4	L147350
Chlorine PP (Free)	0 - 3.5	L147050	Silica HR PP	0 - 100	L147351
Chlorine PP (Total)	0 - 3.5	L147051	Silica VLR	0 - 1	L147360
Chlorine PP (Free & Tot.)	0 - 3.5	L147052	Sulfite LR	0.5 - 10	L147380
Chlorine (Free & Total)	0 - 4	L147020	Zinc	0 - 1	L147340
Chlorine	10 - 300	L147030			
Chlorine Dioxide	0.01 - 0.2	L147330			
Chlorine UHR	2 - 18 %	L147490			
Copper (Free)	0 - 1	L147230			
Copper HR (Free & Tot.)	0 - 5	L147430			
Copper HR (Free)	0 - 5	L147431			
Copper LR (Free & Tot.)	0 - 1	L147440			
Copper LR (Free)	0 - 1	L147441			
DEHA	0 - 0.5	L147370			
Fluoride	0.2 - 2 mg	L147390			
Iron LR	0 - 1	L147220			
Iron HR	1 - 10	L147320			
Iron TPTZ	0 - 1.8	L147470			
Manganese LR	0.1 - 0.7				
Manganese VLR	0.02 - 0.2				
Molybdate VLR	0 - 10	L147291			
Molybdate	0 - 100	L147290			
Molybdate HR	50 - 500	L147295			
Nitrate LR	0 - 1				
Nitrate HR	10 - 100	L147400			
Nitrite LR	0 - 0.5	L147300			
Nitrite PP	0 - 0.3	L147301			
Ozone (presence of Cl)	0 - 1.0	L147270			
Ozone	0 - 1.0	L147275			

www.orbeco.com
No.: 00387015-OH

Technical changes without notice
Printed in Germany 11/10

Parameter	Range (mg/L)	P/N	Parameter	Range (mg/L)	P/N
Alkalinity (Total)	20 - 240	L147450	pH (Phenol red)	6.5 - 8.4	L147100
Aluminum	0 - 0.3	L147200	pH	5.2 - 6.8	L147110
Ammonia	0 - 1	L147210	pH	6.0 - 7.6	L147120
Ammonia PP	0 - 0.5	L147211	pH	4 - 10	L147130
Bromine	0 - 5	L147280	Phosphate PP	0 - 2.5	L147480
Chlorine (Free & Total)	0.02 - 0.3	L147000	Phosphate HR	0 - 80	L147250
Chlorine (Free & Total)	0 - 1	L147010	Phosphate LR	0 - 4	L147240
Chlorine (Free & Total)	0 - 2	L147040	Silica LR	0 .25 - 4	L147350
Chlorine PP (Free)	0 - 3.5	L147050	Silica HR PP	0 - 100	L147351
Chlorine PP (Total)	0 - 3.5	L147051	Silica VLR	0 - 1	L147360
Chlorine PP (Free & Tot.)	0 - 3.5	L147052	Sulfite LR	0.5 - 10	L147380
Chlorine (Free & Total)	0 - 4	L147020	Zinc	0 - 1	L147340
Chlorine	10 - 300	L147030			
Chlorine Dioxide	0.01 - 0.2	L147330			
Chlorine UHR	2 - 18 %	L147490			
Copper (Free)	0 - 1	L147230			
Copper HR (Free & Tot.)	0 - 5	L147430			
Copper HR (Free)	0 - 5	L147431			
Copper LR (Free & Tot.)	0 - 1	L147440			
Copper LR (Free)	0 - 1	L147441			
DEHA	0 - 0.5	L147370			
Fluoride	0.2 - 2 mg	L147390			
Iron LR	0 - 1	L147220			
Iron HR	1 - 10	L147320			
Iron TPTZ	0 - 1.8	L147470			
Manganese LR	0.1 - 0.7				
Manganese VLR	0.02 - 0.2				
Molybdate VLR	0 - 10	L147291			
Molybdate	0 - 100	L147290			
Molybdate HR	50 - 500	L147295			
Nitrate LR	0 - 1				
Nitrate HR	10 - 100	L147400			
Nitrite LR	0 - 0.5	L147300			
Nitrite PP	0 - 0.3	L147301			
Ozone (presence of Cl)	0 - 1.0	L147270			
Ozone	0 - 1.0	L147275			

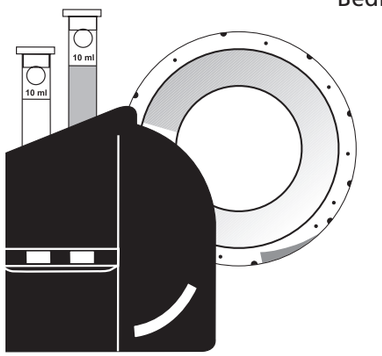
www.orbeco.com
No.: 00387015-OH

Technical changes without notice
Printed in Germany 11/10

orbeco HELLIGE

AQUA Comparator

Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones



pH 6.5 - 8.4

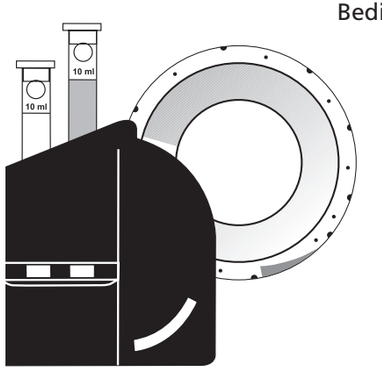
PHENOL RED

Tablet Reagent

orbeco HELLIGE

AQUA Comparator

Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones



pH 6.5 - 8.4

PHENOL RED

Tablet Reagent

Instructions for the determination of pH (Phenol Red)

Color Disc	Measurement Range	P/N
pH	6.5 - 8.4 pH	L146100

Accuracy: ± 0.1 pH

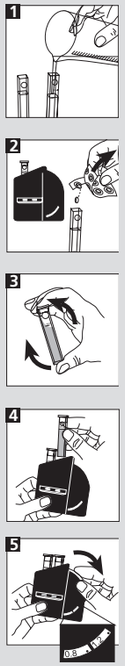
Tablets (per 100 pcs)	P/N
PHENOL RED (R)	RT179-0

Rapid dissolving PHENOL RED tablets (green printed foil = Type Rapid (R))

Instructions

❶ Fill both cells to the 10 ml mark.
❷ Place one cell in the left-hand compartment of the comparator as a blank. Add one pH (PHENOL RED (R))-tablet in the other cell, close it with a lid.
❸ Swirl it until the tablet has dissolved.
❹ Place this second cell in the right-hand compartment of the comparator.
❺ Match the two colour fields and read off the result as pH.

Note:
pH-values below 6.5 produce always a yellow colouration. pH-values above 8.4 produca alway a red colouration. Water samples with low values of Total Alkalinity may give wrong pH readings.



Instructions for the determination of pH (Phenol Red)

Color Disc	Measurement Range	P/N
pH	6.5 - 8.4 pH	L146100

Accuracy: ± 0.1 pH

Tablets (per 100 pcs)	P/N
PHENOL RED (R)	RT179-0

Rapid dissolving PHENOL RED tablets (green printed foil = Type Rapid (R))

Instructions

❶ Fill both cells to the 10 ml mark.
❷ Place one cell in the left-hand compartment of the comparator as a blank. Add one pH (PHENOL RED (R))-tablet in the other cell, close it with a lid.
❸ Swirl it until the tablet has dissolved.
❹ Place this second cell in the right-hand compartment of the comparator.
❺ Match the two colour fields and read off the result as pH.

Note:
pH-values below 6.5 produce always a yellow colouration. pH-values above 8.4 produca alway a red colouration. Water samples with low values of Total Alkalinity may give wrong pH readings.

Anleitung zur Bestimmung von pH (Phenol Red)

Color Disc	Messbereich	Bestell-Nr.
pH	6.5 - 8.4 pH	L146100

Genauigkeit: ± 0,1 pH

Tabletten per 100 Stück	Bestell-Nr.
PHENOL RED (R)	RT179-0

Schnell-lösliche DPD-Tabletten (grün bedruckte Folie = Typ Rapid (R))

Anleitung

❶ Beide Küvetten mit der Probe bis zur 10 ml-Marke füllen.
❷ Eine Küvette als Blindprobe in die linke Kammer des Comparators stellen. In die andere Küvette eine PHENOL RED (R)-Tablette geben und mit dem Deckel verschließen.
❸ Die Tablette durch Umschwenken auflösen.
❹ Die zweite Küvette in die rechte Kammer des Comparators stellen.
❺ Nach dem Abgleich mit der CHECKIT®Disc wird das Ergebnis als pH abgelesen.

Bermerkung
pH-Werte unter 6,5 ergeben immer eine Gelbfärbung. pH-Werte über 8,4 ergeben immer eine Rotfärbung. Wasserproben mit geringer Carbonathärte (SBV 4,3 < 0,7 mmol/l) können falsche pH-Werte ergeben.

Anleitung zur Bestimmung von pH (Phenol Red)

Color Disc	Messbereich	Bestell-Nr.
pH	6.5 - 8.4 pH	L146100

Genauigkeit: ± 0,1 pH

Tabletten per 100 Stück	Bestell-Nr.
PHENOL RED (R)	RT179-0

Schnell-lösliche DPD-Tabletten (grün bedruckte Folie = Typ Rapid (R))

Anleitung

❶ Beide Küvetten mit der Probe bis zur 10 ml-Marke füllen.
❷ Eine Küvette als Blindprobe in die linke Kammer des Comparators stellen. In die andere Küvette eine PHENOL RED (R)-Tablette geben und mit dem Deckel verschließen.
❸ Die Tablette durch Umschwenken auflösen.
❹ Die zweite Küvette in die rechte Kammer des Comparators stellen.
❺ Nach dem Abgleich mit der CHECKIT®Disc wird das Ergebnis als pH abgelesen.

Bermerkung
pH-Werte unter 6,5 ergeben immer eine Gelbfärbung. pH-Werte über 8,4 ergeben immer eine Rotfärbung. Wasserproben mit geringer Carbonathärte (SBV 4,3 < 0,7 mmol/l) können falsche pH-Werte ergeben.

Mode d'emploi pour la détermination du pH (Phenol Red)

Color Disc	Plage de mesure	Référence de commande
pH	6.5 - 8.4 pH	L146100

Precision de la mesure: ± 0,1 pH

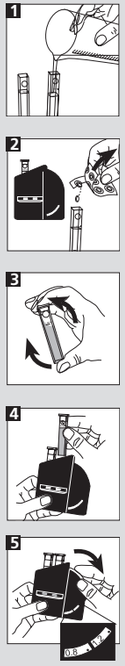
Pastilles pour 100 pastilles	Référence de commande
PHENOL RED (R)	RT179-0

Pastilles PHENOL RED solubles rapidement (plaquette imprimée en vert = type Rapide (R))

Mode d'emploi

❶ Remplir les deux cuves avec l'échantillon jusqu'à la marque 10 ml.
❷ Placer une cuve dans la chambre de mesure de gauche du comparateur (solution temoin). Ajouter une pastille de PHENOL RED (R) dans l'autre cuve.
❸ Refermer la cuve et dissoudre la pastille en agitant la cuve.
❹ Placer celle-ci dans la chambre de mesure de droite.
❺ Faire concorder la couleur obtenue avec le CHECKIT®Disc et lire le résultat en pH.

Remarque
Les valeurs de pH inférieures à 6,5 se caractérisent toujours par une coloration jaune. Les valeurs de pH supérieures à 8,4 se caractérisent toujours par une coloration rouge. Les échantillons d'eau à faible alcalinité peuvent donner des valeurs pH incorrectes.



Mode d'emploi pour la détermination du pH (Phenol Red)

Color Disc	Plage de mesure	Référence de commande
pH	6.5 - 8.4 pH	L146100

Precision de la mesure: ± 0,1 pH

Pastilles pour 100 pastilles	Référence de commande
PHENOL RED (R)	RT179-0

Pastilles PHENOL RED solubles rapidement (plaquette imprimée en vert = type Rapide (R))

Mode d'emploi

❶ Remplir les deux cuves avec l'échantillon jusqu'à la marque 10 ml.
❷ Placer une cuve dans la chambre de mesure de gauche du comparateur (solution temoin). Ajouter une pastille de PHENOL RED (R) dans l'autre cuve.
❸ Refermer la cuve et dissoudre la pastille en agitant la cuve.
❹ Placer celle-ci dans la chambre de mesure de droite.
❺ Faire concorder la couleur obtenue avec le CHECKIT®Disc et lire le résultat en pH.

Remarque
Les valeurs de pH inférieures à 6,5 se caractérisent toujours par une coloration jaune. Les valeurs de pH supérieures à 8,4 se caractérisent toujours par une coloration rouge. Les échantillons d'eau à faible alcalinité peuvent donner des valeurs pH incorrectes.

Istruzioni per la determinazione di pH (Phenol Red)

Color Disc	Campo di misurazione	Cod. art.
pH	6.5 - 8.4 pH	L146100

Precisione di dischi: +/- 0,1 pH

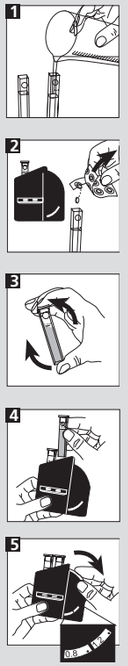
Compresse ogni 100 pezzi	Cod. art.
PHENOL RED (R)	RT179-0

Compresse PHENOL RED a scioglimento rapido (pellicola stampata verde = Tipo Rapid (R))

Istruzioni

❶ Riempire le due cuvette con il campione fino alla tacca 10 ml.
❷ Porre una cuvetta come bianco nella camera a sinistra del comparatore.
❸ Introdurre una compressa PHENOL RED (R) nell'altra cuvetta e chiudere con il coperchio.
❹ Far sciogliere la compressa capovolgendo la cuvetta che poi verrà inserita nella camera a destra.
❺ In seguito alla compensazione con il CHECKIT®Disc il risultato viene letto come pH.

Nota
I valori pH al di sotto di 6,5 danno sempre una colorization gialla. I valori pH al di sopra di 8,4 danno sempre una colorization rossa. Campioni d'aqua con bassa alcalinità possono dare valori pH errati.



Istruzioni per la determinazione di pH (Phenol Red)

Color Disc	Campo di misurazione	Cod. art.
pH	6.5 - 8.4 pH	L146100

Precisione di dischi: +/- 0,1 pH

Compresse ogni 100 pezzi	Cod. art.
PHENOL RED (R)	RT179-0

Compresse PHENOL RED a scioglimento rapido (pellicola stampata verde = Tipo Rapid (R))

Istruzioni

❶ Riempire le due cuvette con il campione fino alla tacca 10 ml.
❷ Porre una cuvetta come bianco nella camera a sinistra del comparatore.
❸ Introdurre una compressa PHENOL RED (R) nell'altra cuvetta e chiudere con il coperchio.
❹ Far sciogliere la compressa capovolgendo la cuvetta che poi verrà inserita nella camera a destra.
❺ In seguito alla compensazione con il CHECKIT®Disc il risultato viene letto come pH.

Nota
I valori pH al di sotto di 6,5 danno sempre una colorization gialla. I valori pH al di sopra di 8,4 danno sempre una colorization rossa. Campioni d'aqua con bassa alcalinità possono dare valori pH errati.